

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

16 DECEMBRE 2005

PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative aux conséquences
du tremblement de terre au Cachemire
le 8 octobre 2005**

(déposée par Mme Véronique JAMOULLE (F),
MM. Didier GOSUIN (F),
André du BUS de WARNAFFE (F), Josy DUBIÉ (F) et
Mme Danielle CARON (F))

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par Mme Céline DELFORGE (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM.
Eric Tomas, Didier Gosuin, Frederic Erens, Walter Vandenbossche, Mme
Marie-Paule Quix.

Membres suppléants : MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mmes
Véronique Jamouille, Olivia P'tito, Nathalie Gilson, M. Stéphane de
Lobkowicz.

Autres membres : Mme Céline Delforge, M. André du Bus de
Warnaffe, Mme Souad Razzouk.

Voir :

Document du Parlement :
A-220/1 – 2005/2006 : Proposition de résolution.

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2005-2006

16 DECEMBER 2005

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de gevolgen van
de aardbeving in Kasjmir
van 8 oktober 2005**

(ingediend door mevrouw Véronique JAMOULLE (F),
de heren Didier GOSUIN (F),
André du BUS de WARNAFFE (F), Josy DUBIÉ (F) en
mevrouw Danielle CARON (F))

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar ambt,
Externe betrekkingen en
Algemene zaken

door mevrouw Céline DELFORGE (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de
heren Eric Tomas, Didier Gosuin, Frederic Erens, Walter Vandenbossche,
mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers : de heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr.
Véronique Jamouille, mevr. Olivia P'tito, mevr. Nathalie Gilson, de heer
Stéphane de Lobkowicz.

Andere leden : mevr. Céline Delforge, de heer André du Bus de
Warnaffe, mevr. Souad Razzouk.

Zie :

Stuk van het Parlement :
A-220/1 – 2005/2006 : Voorstel van resolutie.

I. Exposé de Mme Véronique Jamouille, co-auteure de la proposition de résolution

Mme Véronique Jamouille précise que Mmes Carla Dejonghe, Marie-Paule Quix et Brigitte De Pauw ont cosigné la proposition de résolution. Elle les remercie au même titre que les autres cosignataires. Mme Jamouille remercie ensuite les services qui ont travaillé rapidement à la traduction et à l'inscription du point à l'ordre du jour en urgence.

L'objectif de la résolution et de la mission des quatre parlementaires invités sur place par l'association Cachemire est de re-sensibiliser la population et les instances à la situation dramatique que vivent les populations concernées par le tremblement de terre du 8 octobre 2005. Ce tremblement de terre a fait énormément de victimes, de morts ou de sans-abri. Cette zone se situe en montagne. On compte les premiers morts de froid. La sensibilisation n'a pas connu la même ampleur que pour d'autres catastrophes. Par manque de sensibilisation et d'information, les populations ne se sont pas mobilisées de la même manière. La proposition demande aussi le soutien du gouvernement pour toutes les actions de solidarité qui seront entreprises.

II. Discussion générale

M. Walter Vandenbossche constate qu'il y a deux poids, deux mesures. Il est désolant de constater que ce sont les médias qui déterminent la gravité et l'importance d'un problème. Le tsunami a montré récemment comment la population mondiale pouvait être mobilisée. La situation au Cachemire est tout aussi dramatique. M. Vandenbossche espère que cette initiative – même si elle n'est que régionale – obtiendra l'attention nécessaire des médias. La période de Noël est une période glaciale pour la population sur place et s'accompagne de beaucoup de misère et de morts. L'orateur fait appel à la solidarité humaine et exprime son soutien.

M. Didier Gosuin s'associe à ce qui a été dit et admet qu'une résolution peut paraître modeste par rapport à l'ampleur de la catastrophe. Par l'effet cumulé d'une information, d'une sensibilisation et d'une mobilisation, on pourra cependant espérer une réaction plus massive et plus conséquente. Il faut à la fois mesurer la modestie et la nécessité de la proposition.

Mme Céline Delforge signale que M. Josy Dubié, qui a participé à la mission parlementaire, est retenu au Sénat. L'oratrice insiste particulièrement sur le considérant qui mentionne les femmes et les enfants qui sont, dans cette situation, souvent les victimes parmi les victimes.

I. Uiteenzetting van mevrouw Véronique Jamouille, mede-indiener van het voorstel van resolutie

Mevrouw Véronique Jamouille preciseert dat mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Marie-Paule Quix en mevrouw Brigitte De Pauw het voorstel van resolutie medeondertekend hebben. Zij dankt hen evenzeer als de andere medeondertekenaars. Mevrouw Jamouille dankt vervolgens de diensten die snel voor de vertaling hebben gezorgd en het punt snel op de agenda hebben gezet.

Het doel van de resolutie en van de reis van de vier parlementsliden die ter plekke zijn uitgenodigd door de vereniging Kasjmir bestaat erin de aandacht van de bevolking en de instanties opnieuw te vestigen op de dramatische situatie van de bevolkingsgroepen die getroffen zijn door de aardbeving op 8 oktober 2005. Die aardbeving heeft enorm veel slachtoffers, doden en daklozen gemaakt. De getroffen plek is een berggebied. Er zijn al mensen omgekomen van de koude. De belangstelling is niet zo groot als bij andere rampen, wat te wijten is aan een gebrek aan bewustmaking en informatie. Het voorstel vraagt de regering ook steun voor alle solidariteitsacties die georganiseerd zullen worden.

II. Algemene bespreking

De heer Walter Vandenbossche stelt vast dat er problemen zijn met verschillende snelheden. Het is bedroevend vast te stellen dat het de media zijn die bepalen welk probleem zorgelijk en belangrijk is. De tsunami toonde recentelijk aan hoe de wereldbevolking kon worden gemobiliseerd. De toestand in Kasjmir is even dramatisch. De heer Vandenbossche spreekt de hoop uit dat dit initiatief – al is het slechts op regionaal vlak – de nodige media-aandacht zal krijgen. De kerstperiode is een ijzige periode voor de lokale bevolking aldaar en veroorzaakt heel wat ellende en dood. Spreker doet een oproep tot de menselijke solidariteit en betuigt zijn steun.

De heer Didier Gosuin sluit zich aan bij wat gezegd is en geeft toe dat een resolutie maar weinig voorstelt in vergelijking met de omvang van de ramp. Door de voorlichting, de bewustmaking en de oproep kan echter worden gehoopt op een ruimere reactie. Het voorstel is bescheiden maar noodzakelijk.

Mevrouw Céline Delforge wijst erop dat de heer Josy Dubié, die deel uitmaakte van de parlementaire afvaardiging, in de Senaat is opgehouden. De spreekster wijst in het bijzonder op de considerans over de vrouwen en de kinderen die, gelet op de omstandigheden, de grootse slachtoffers zijn.

Mme Marie-Paule Quix soutient la résolution. La catastrophe n'était apparemment pas assez médiatique pour mobiliser autant de monde que pour le tsunami. Ceci est peut-être lié à la présence de nombreux vacanciers occidentaux. Les hauts sommets du Pakistan ne sont pas une destination touristique. L'ampleur de la catastrophe semble pourtant bien plus grande. Mme Quix constate une série de fautes linguistiques dans le texte néerlandais et propose de mettre le texte à disposition du Président. Peut-on demander d'une manière ou d'une autre à Télé-Bruxelles et TV-Brussel de prêter attention à la catastrophe au Pakistan ? Une action de solidarité sera diffusée sur les chaînes flamandes le 21 décembre.

M. Frederic Erens constate que la raison d'être de cette proposition de résolution est le peu d'attention que les médias ont accordé aux événements du 8 octobre au Cachemire. Bien d'autres grandes catastrophes reçoivent moins d'attention des médias que par exemple le tsunami de la fin de l'année dernière.

M. Erens souscrit pleinement à l'aspect humanitaire de la résolution mais a une série de questions. Le Cachemire se trouve au Pakistan, qui n'est pas un pays pauvre. Il s'agit d'une puissance nucléaire qui, en ce moment, a aussi un programme d'armement nucléaire. Le Pakistan a les moyens d'acheter des avions F-16 à la Belgique. Il est question de récolte de fonds dans le dispositif de la résolution. Cet argent sera-t-il destiné au Cachemire ou sera-t-il employé à d'autres fins au Pakistan ? Il est probable qu'aucune réponse ne sera apportée au sein de cette commission. C'est pourquoi M. Erens s'abstiendra.

Mme Véronique Jamouille remercie Mme Quix pour sa suggestion. Télé-Bruxelles était présente lors du déplacement au Népal et VTM et la VRT sont arrivés après leur départ. Pendant plus d'une semaine, Télé-Bruxelles a fait un travail de sensibilisation. On continuera avec eux pour les actions sur Bruxelles. La résolution parle de solidarité avec les populations. Les actions de soutien imaginées sont par exemple des toits à la Croix rouge, des kits sanitaires (via le programme Femmes des Nations unies). Il s'agit de solidarité entre les populations. Ces actions seront menées avec les agences des Nations unies soit avec la Croix rouge de Belgique.

III. Discussion des considérants, du dispositif et votes

Le Président donne lecture du texte de la proposition de résolution. Les corrections techniques suivantes sont apportées :

Dans le texte français :

5^{ème} considérant : ONG au singulier.

Mevrouw Marie-Paule Quix steunt de resolutie. De ramp was blijkbaar niet mediatiek genoeg om evenveel mensen te mobiliseren als voor de tsunami. Dit komt wellicht omdat er daar toen toevallig veel westerlingen met vakantie waren. Het hooggebergte van Pakistan is geen toeristische trekpleister. De omvang van de ramp lijkt nochtans veel groter. Mevrouw Quix stelt vast dat de tekst een aantal taalfouten in het Nederlands bevat en stelt voor om de tekst ter beschikking te stellen van de Voorzitter. Kan men op een of andere manier Télé-Bruxelles en TV-Brussel aanspreken om aandacht te besteden aan de ramp in Pakistan ? In Vlaanderen zal er op 21 december een solidariteitsactie op TV worden uitgezonden.

De heer Frederic Erens stelt vast dat dit voorstel van resolutie er komt omdat er weinig media-aandacht werd geschonken aan de gebeurtenissen van 8 oktober in Kasjmir. Er zijn nog andere grote rampen die minder media-aandacht krijgen dan bijvoorbeeld de tsunami eind vorig jaar.

De heer Erens onderschrijft ten volle het humanitaire aspect van de resolutie maar heeft een aantal vragen. Kasjmir bevindt zich in Pakistan. Dit is geen arm land. Het is een kernmogendheid en heeft momenteel ook een kernwapenagenda. Pakistan heeft de middelen om F-16 vliegtuigen te kopen van België. In het beschikkend gedeelte van de resolutie is er sprake van geldinzamelingen. Zal dit geld gebruikt worden voor Kasjmir of zal het anders besteed worden in Pakistan ? Wellicht zal er in de commissie hier geen antwoord op geformuleerd worden. Dit verklaart waarom de heer Erens zich zal onthouden.

Mevrouw Véronique Jamouille dankt mevrouw Quix voor haar suggestie. Télé-Bruxelles was aanwezig bij het vertrek naar Nepal maar de VTM en de VRT hebben hun afreis gemist. Meer dan een week lang heeft Télé-Bruxelles de mensen warm gemaakt. Met hen wordt doorgedaan met acties in Brussel. De resolutie maakt gewag van solidariteit met de bevolking. De beoogde steunacties hebben bijvoorbeeld tot doel om het Rode Kruis te helpen om de mensen een dak boven het hoofd te geven, hygiënische kits uit te delen (via het programma Vrouwen van de Verenigde Naties). Het gaat om solidariteit tussen de bevolkingen. Die acties zullen op touw worden gezet met de Verenigde Naties of met het Rode Kruis van België.

III. Bespreking van de consideransen, van het dispositief en stemmingen

De voorzitter leest de tekst van het voorstel van resolutie voor. De volgende technische correcties worden aangebracht :

In de Franse tekst :

5^e considerans : « ONG » in het enkelvoud.

6^{ème} considérant : hiver au singulier.

Après le 7^{ème} considérant lire : « Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale demande au Gouvernement : ».

Remplacer dans le dispositif les mots « Région bruxelloise » par les mots « Région de Bruxelles-Capitale ».

Dans le texte néerlandais :

4^{ème} considérant : remplacer le mot « moeten » par le mot « moet ».

5^{ème} considérant : remplacer le mot « opmerkelijk » par le mot « opmerkelijke ».

6^{ème} considérant : remplacer les mots « noodzaak aan » par les mots « noodzaak tot ».

7^{ème} considérant : remplacer le mot « bewustgemaakt » par le mot « gesensibiliseerd ».

Après le 7^{ème} considérant : remplacer les mots « de Brusselse Hoofdstedelijke Regering » par les mots « de regering ».

Au dernier tiret du dispositif : remplacer les mots « Brussels Gewest » par les mots « Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

IV. Vote sur l'ensemble

La proposition de résolution dans son ensemble, ainsi que corrigée, est adoptée par 12 voix et 1 abstention.

Confiance est faite à la rapporteuse pour un rapport oral en séance plénière.

La Rapporteuse,

Céline DELFORGE

Le Président,

Eric TOMAS

6^e considerans : « hiver » in het enkelvoud.

Na de 7^e considerans leze men : « Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale demande au gouvernement : ».

In het dispositief, de woorden « Région bruxelloise » vervangen door de woorden « Région de Bruxelles-Capitale ».

In de Nederlandse tekst :

4^e overweging : het woord « moeten » vervangen door het woord « moet ».

5^e overweging : het woord « opmerkelijk » vervangen door het woord « opmerkelijke ».

6^e overweging : de woorden « noodzaak aan » vervangen door de woorden « noodzaak tot ».

7^e overweging : het woord « bewustgemaakt » vervangen door het woord « gesensibiliseerd ».

Na de 7^e overweging : « de Brusselse Hoofdstedelijke Regering » vervangen door « de regering ».

In het laatste streepje van het beschikkend gedeelte : de woorden « Brussels Gewest » vervangen door de woorden « Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

IV. Stemming over het geheel

Het voorstel van resolutie, aldus verbeterd, wordt in zijn geheel aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Vertouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor een mondeling verslag in plenaire vergadering.

De Rapporteur,

Céline DELFORGE

De Voorzitter,

Eric TOMAS

Texte adopté par la Commission

Considérant le tremblement de terre du 8 octobre dernier dans la région du Cachemire;

Considérant qu'une délégation de parlementaires s'est rendue sur place du 25 au 30 novembre 2005 afin d'évaluer les besoins des populations victimes du séisme;

Conscients des conséquences humanitaires dramatiques auxquelles doivent faire face les populations de la région touchée : 93.800 morts, 3 millions de personnes sans abri;

Considérant l'urgence de la situation aggravée par les rigueurs hivernales qui mettent directement en danger de mort plus de 400.000 personnes;

Considérant le travail remarquable effectué par les ONG et les agences des Nations Unies qui ne peuvent toutefois pas répondre à tous les besoins vu l'ampleur du désastre;

Considérant la nécessité de renforcer la solidarité internationale afin d'assurer le financement des camps pour les sans abri et une vie décente dans ces camps pendant les mois d'hiver, en particulier pour les femmes et les enfants;

Considérant les élans de mobilisation dont peuvent faire preuve nos populations et institutions dès lors qu'elles sont suffisamment sensibilisées;

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale demande au Gouvernement :

- de sensibiliser toutes les institutions qui dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale aux conséquences humanitaires du séisme;
- de mettre tout en œuvre afin de soutenir et de répercuter toutes les campagnes de sensibilisation, de solidarité et de récolte de fonds en Région de Bruxelles-Capitale.

Tekst aangenomen door de Commissie

Gelet op de aardbeving van 8 oktober 2005 in Kasjmir;

Overwegende dat een afvaardiging van parlementsleden het gebied van 25 tot 30 november 2005 heeft bezocht om de noden van de slachtoffers van de aardbeving vast te stellen;

Zich bewust van de dramatische humanitaire gevolgen waarmee de bevolking van het getroffen gebied geconfronteerd wordt, te weten 93.800 doden en 3 miljoen daklozen;

Gelet op de dringende hulp die moet worden geboden en op het feit dat de toestand verergert door het winterweer dat meer dan 400.000 personen direct in levensgevaar brengt;

Gelet op het opmerkelijke werk van de NGO's en de hulporganisaties van de Verenigde Naties, die, gelet op de omvang van de ramp, evenwel niet alle noden kunnen lenigen;

Gelet op de noodzaak tot grotere internationale solidariteit om geld te vinden voor het bouwen van de kampen voor de daklozen en om ze daar in decente omstandigheden tijdens de wintermaanden te laten verblijven, in het bijzonder de vrouwen en de kinderen;

Gelet op de respons van onze bevolking en onze instellingen wanneer ze voldoende gesensibiliseerd worden;

Vraagt het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de regering om :

- alle instellingen die onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ressorteren bewust te maken van de humanitaire gevolgen van de aardbeving;
- alles in het werk te stellen om alle bewustmakingscampagnes, solidariteits- en geldinzamelingsacties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te steunen en er ruchtbaarheid aan te geven.

